

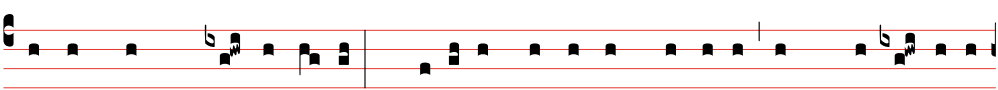
SECONDES VÊPRES

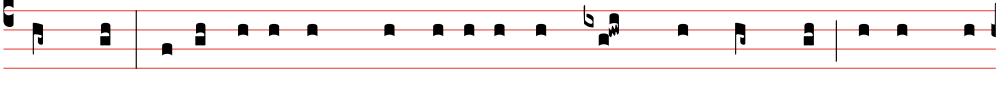


Heureux le ventre qui t'a porté, Ô Christ,
et bénis les seins qui t'ont nourri, toi, le Seigneur et Sauveur du monde
(Antienne du Magnificat)

SOLENNITÉ DE LA B. V. MARIE, MÈRE DE DIEU

Ouverture

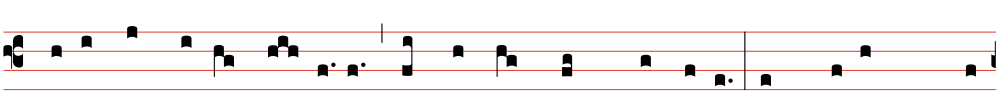

 e-us, in adiutóri-um me-um inténde. **R.** Dómine, ad ad-

iuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i

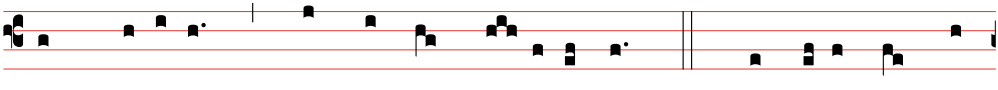
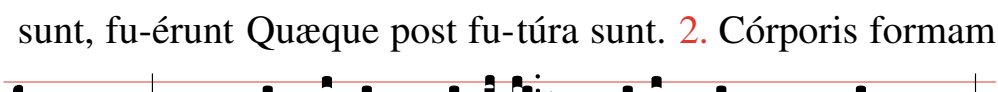
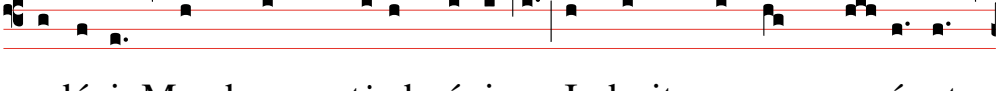
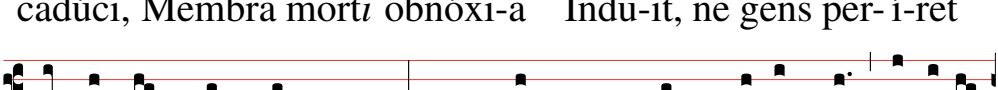
Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sæ-

cula sæculórum. Amen. Allelúia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles ! Amen. Al-
léluia !*

Hymne

II
 Orde na-tus ex Paréntis Ante mundi exórdi-um, Al-

pha et Omega vo-cátus, Ipse fons et cláusula Omni-um quæ

sunt, fu-érunt Quæque post fu-túra sunt. **2.** Córporis formam

cadúci, Membra morti obnóxi-a Indu-it, ne gens per-í-ret

Primoplásti ex gérmine, Mérserat quam lex profúndo Noxi-á-

lis tártaro. **3.** O be-á-tus ortus ille, Virgo cum pu-érpe-ra

Edidit nostram sa-lútem Feta Sancto Spí-ritu, Et pu-er red-

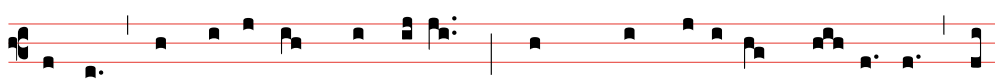
1. *Il est né du cœur
de son Père avant le
début de ce monde nommé
alpha et oméga il est
lui-même source et fin
de tout ce qui est, a
été et qui plus tard exis-
tera.*

2. *Il a pris un corps
périssable des membres
promis à la tombe afin
de sauver de la mort
la race du premier Adam
plongée par la loi du
péché dans les profon-
deurs de l'enfer.*

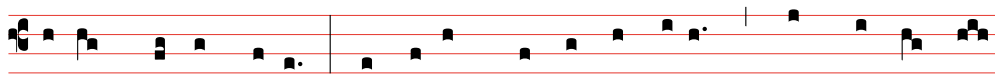
3. *Bienheureuse cette
naissance, quand une
Vierge qui enfante, fé-
condée par le Saint-
Esprit, mit au monde
notre Salut et que l'En-*



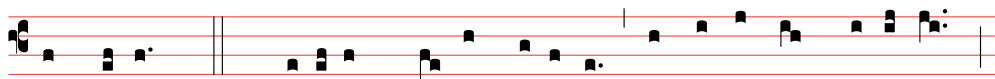
émptor orbis Os sacrá-tum prótulit. 4. Ecce quem va-tes ve-



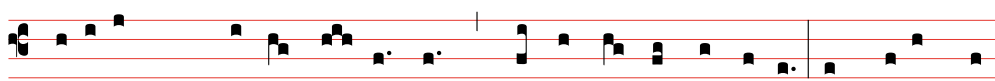
tústis Concinébant sáculis, Quem prophetárum fi-dé-les Pá-



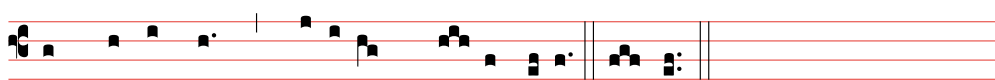
ginæ spopónderant, Emicat promíssus olim: Cuncta colláu-



dent e-um. 5. Glóri-am Patri melódis Personémus vóci-bus;



Glóri-am Christo ca-ná-mus, Matre na-to vírgine, Inclitóque



sempi-térnam Glóri-am Pa-ráclito. Amen.

*fant, notre Sauveur, mon-
tra son visage sacré.*

*4. Voici que les poètes
chantaient dans les siècles
antiques, et qu'annon-
çaient dans leurs écrits
les prophètes remplis
de foi. promis jadis, il
apparaît : que l'uni-
vers le loue en chœur.*

*5. Faisons retentir gloire
au Père dans une hymne
mélodieuse, et chantons
aussi gloire au Christ
de la Vierge mère il est
né et gloire pour l'éter-
nité à l'Esprit Saint conso-
lateur. Amen.*

Antienne 1

VI.f



admirábi-le commérci-um ! * Cre-átor géneris hu-



máni, animá- tum corpus sumens, de Vírgine nasci digná-tus



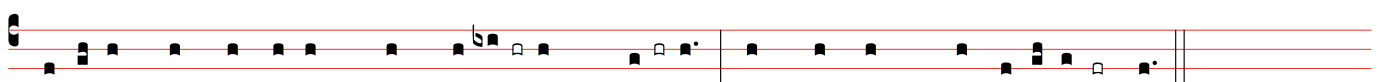
est; et procédens homo sine sémene, largítus est nobis su-am



de-i-tátem.

*O admirable échange !
Le créateur du genre
humain, prenant un corps
d'homme, a accepté de
naître d'une vierge. Et
le voici, homme sans
père ici bas, qui nous
dispense sa divinité.*

Psaume 121



Lætátus sum in e-o, quod dixé-runt mi- hi: * In domum Dómini íbimus.

Stantes iam sunt **pedes nostri** *
in portis tuis, *Ierúsalem.*

Ierúsalem, quæ ædificáta **est** ut **cívitas**, *
sibi compácta *in idípsum*.

Illuc enim ascenderunt tribus, **tribus Dómini**, * testimónium Israël, ad confiténdum **nómini Dómini**.

Quia illic sederunt sedes **ad iudícium**, *
sedes *domus David*.

Rogáte, quæ ad pacem **sunt Ierúsalem**: *
Secúri sint *diligéntes* te!

Fiat pax in **muris tuis**, *
et secúritas in *túrribus tuis* !

Propter fratres meos et **próximos meos** *
loquar: **Pax in** te !.

Propter domum Dómini **Dei nostri** *
exquíram *bona tibi*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

01 Alléluia ! Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur !

02 Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles !

03 Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur !

04 Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux.

05 Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut.

06 Mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre.

07 De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre

08 pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple.

09 Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.

Antienne 2

III.a2



Uando natus est * ineffabí-li-ter ex Vírgine, tunc inplé-

tæ sunt Scriptúræ: sicut plúvi-a in vellus descendísti, ut sal-

vum fáceres ge-nus humánum. Te laudámus De-us noster.

Lorsque tu naquis d'une Vierge, l'Écriture s'accomplit : comme la rosée imprègne la toison, tu viens habiter chez les hommes. Gloire à toi, Sauveur du monde !

Psaume 126

Nisi Dóminus ædi-ficáverit **domum**, * in vanum labórant, qui ædí-ficant e- am.



Flex : qui-éscere, †

Nisi Dóminus custodíerit **civitátem**, *
frustra vígilat, qui custódit **eam**.

Vanum est vobis ante lucem súrgeret et sero quiéscere, †
qui manducátis **panem labóris**, *
quia dabit diléctis *suis* **somnum**.

Ecce heréditas **Dómini fílii**, *
merces *fructus* **ventris**.

Sicut sagíttæ in **manu poténtis**, *
ita fílii *iuventútis*.

Beátus vir, qui implévit pháretram **suam** ex **ipsis**: *
non confundétur, cum loquétur inimícis *suis* in **porta**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula *sæculórum*. Amen.

¹ Si le Seigneur ne bâtit la maison, les bâtisseurs travaillent en vain ;
si le Seigneur ne garde la ville, c'est en vain que veillent les gardes.

² En vain tu devances le jour, tu retardes le moment de ton repos, tu manges un pain de douleur : Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

³ Des fils, voilà ce que donne le Seigneur, des enfants, la récompense qu'il accorde ;

⁴ comme des flèches aux mains d'un guerrier, ainsi les fils de la jeunesse.

⁵ Heureux l'homme vaillant qui a garni son carquois de telles armes ! S'ils affrontent leurs ennemis sur la place, ils ne seront pas humiliés.

Antienne 3

IV.e



ubum quem víderat * Móy- ses incombústum, conser-



vátam agnóvimus tu-am laudábi-lem virgi-ni-tátem. De-i Gé-



netrix, intercède pro nobis.

*Le buisson que Moïse
avait vu non brûlé Nous
avons reconnu que votre
louable virginité a été
préservée Mère de Dieu
intercède pour nous.*

LETTRE AUX EPHÉSIENS (Ep 1, 3-10)



Benedictus De-us et Pater Domini nostri *Iesu* **Chris-ti**, * qui benedixit nos in omni



benedicti-one spi-ri-ta-li in cælestibus in **Christo**,
 sicut elegit nos in ipso ante mundi constitutionem, †
 ut essemus sancti et immaculati *
 in conspectu eius in caritate;
 qui prædestinavit nos in adoptionem filiorum †
 per Iesum Christum in ipsum, *
 secundum beneplacitum voluntatis suæ,
 in laudem gloriæ gratiæ suæ, *
 in qua gratificavit nos in Dilecto,
 in quo habemus redemptionem per sanguinem eius, *
 remissionem peccatorum,
 secundum divitias gratiæ eius, †
 quam superabundare fecit in nobis *
 in omni sapientia et prudentia,
 notum faciens nobis mysterium voluntatis suæ, *
 secundum beneplacitum eius,
 quod proposuit in eo, *
 in dispensationem plenitudinis temporum:
 recapitulare omnia in **Christo**, *
 quæ in cælis et quæ in terra.
 Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

*Qu'il soit béni, le Dieu et Père de notre Seigneur, Jésus, le Christ !
 Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ.
 Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé, pour être saints et sans
 péchés devant sa face grâce à son amour.
 Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ.
 Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous a faite
 dans le Fils bien-aimé.
 En lui, par son sang, nous avons le rachat, le pardon des péchés.
 C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous en toute intelligence et sagesse.
 Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le
 Christ :
 pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du
 ciel et celles de la terre.*

Lecture Brève (Gal 4, 4-5)

Lorsque les temps furent accomplis, Dieu a envoyé son Fils ; il est né d'une femme, il
 a été sujet de la Loi juive pour racheter ceux qui étaient sujets de la Loi et pour faire
 de nous des fils.

Repons Bref

Ps 40, 12

R. Bref

Erbum ca-ro factum est, **R**. Alle-lúia, alle-lú-ia.*Le Verbe s'est fait chair,***R** Alléluia, alléluia*Et Il a habité parmi nous.***Ps** Gloire au Père ...**Ps**. Et habi-távit in no-bis. **Ps**. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

rí-tu-i Sancto.

Antienne du Magnificat

Cf Lc 11, 27

VIII.c



e-á-tus venter * qui te portávit, Christe, et be-á-ta ú-

Heureux le ventre qui t'a porté, Ô Christ, et bénis les seins qui t'ont nourri, toi, le Seigneur et Sauveur du monde

be-ra quæ te lacta-vérunt, Dóminum et Salvatórem mun-

di, alleluia.

CANTIQUE DE MARIE (Lc 1, 47-55)

Magní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.

Et exultávit *spí-ritus* me- us * in De-o salutári me- o.Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* suæ:*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est: * et sanctum *nomen* eius.Et misericórdia eius a progénie *in progénies* * timéntibus eum.Fecit poténtiam in *bráchio* suo: * dispérsit supérbos mente *cordis* sui.Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.Esuriéntes *implévit bonis*: * et dívites dimísit *inánes*.Suscépit Israel *púerum* suum, * recordátus misericórdiæ suæ.Sicut locútus est *ad patres* nostros, * Abraham et sémini eius *in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, *et nunc, et semper,** et in sæcula sæculórum. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

Invoquons avec joie le Christ, Dieu-avec-nous, que la Vierge a mis au monde :

℟ Jésus, fils de la Vierge Marie, exauce-nous.

Toi qui as donné la joie d'être mère à la Vierge Marie,

-- accorde aux parents de pouvoir se réjouir dans leurs enfants. **℟**

Toi qui as vécu petit enfant à Nazareth,

-- fais grandir les enfants dans l'amour du Père. **℟**

Tu es venu pour faire du genre humain le peuple saint de Dieu

-- préserve les nations de l'esprit de discorde. **℟**

Toi qui veux faire du genre humain le peuple de Dieu,

-- Toi qui es venu instaurer ton règne de justice et de paix, **℟**

Toi qui as choisi de naître à la lumière de ce monde,

-- donne à ceux qui meurent de naître à la lumière éternelle. **℟**

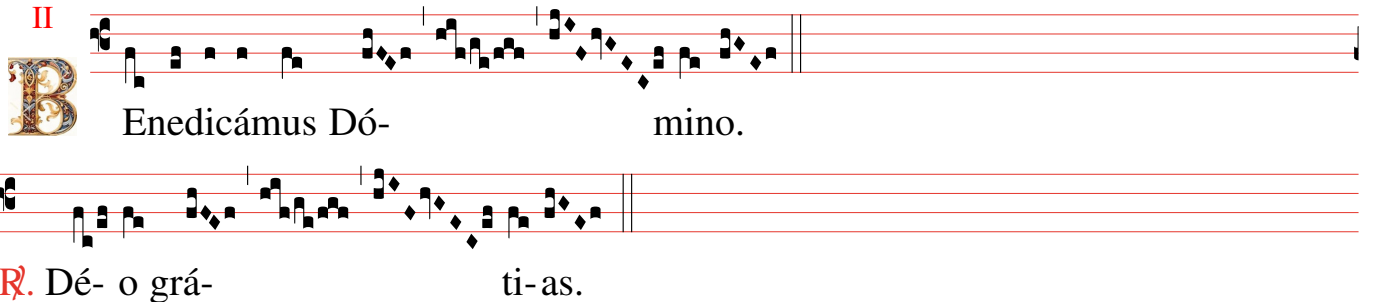
Notre Père ...

Oraison

Dieu tout-puissant, par la maternité virgine de la bien-heureuse Marie, tu as offert au genre humain les trésors du salut éternel ; accorde-nous de sentir qu'intervient en notre faveur celle qui nous permet d'accueillir l'auteur de la vie, Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur. Lui qui règne.

Envoi

II



Benedicámus Dó- mino.

℟. Dé- o grá- ti- as.